



**Los agricultores
toman la palabra**



Queridos compañeros:

El Congreso Mundial de Agricultores es el evento más prestigioso de nuestra Federación. Es un foro excepcional, en el que los agricultores pueden tomar la palabra en un entorno internacional.

“Los agricultores toman la palabra”, es el tema de este Congreso. Cuando nos reunamos en Washington D.C. en mayo/junio, tendremos que plantear un reto a los líderes mundiales sobre las cuestiones que afectan al mundo, tales como las negociaciones comerciales de la OMC, el agua, la seguridad alimentaria y la concentración industrial. En el actual contexto de la mundialización, ¿han cumplido con su deber a la hora de enfrentarse a la concentración en la industria alimentaria? Muchos líderes mundiales piensan que el mundo se las puede arreglar solo. Pero ¿cómo se puede esperar que vivan los agricultores cuando existen sólo tres o cuatro compradores que dominan el mercado mundial de alimentos? ¿Cómo pueden vivir los agricultores cuando no tienen un acceso seguro a la tierra, al agua, a los créditos o al mercado?

Durante más de 50 años, las organizaciones gubernamentales internacionales han tenido el mandato de eliminar el hambre y de poner al mundo en la senda de un desarrollo económico sostenible. Los resultados no son aceptables. No basta que sigan celebrando cumbres internacionales para decidir “hacer más” mientras más de 800 millones de personas continúan padeciendo de hambre y 1.200 millones viven en una pobreza absoluta.

En Washington D.C., los agricultores deben unirse para presionar sobre las organizaciones gubernamentales internacionales para que estas obtengan resultados más convincentes. Las vidas y el sustento de los agricultores depende de ello.



La clave para que los agricultores consigan ganar esta batalla está en organizarse. Sólo entonces se podrá colocar las preocupaciones de los agricultores en el centro y en la vanguardia de los programas de desarrollo.

La FIPA tiene que ser fuerte y mostrarse unida a nivel mundial. La creación de nuestro Comité de Cooperación para el Desarrollo y el lanzamiento de su programa de creación de capacidad para organizaciones de agricultores en los países en desarrollo contribuirá significativamente al fortalecimiento de la FIPA y para conseguir que los agricultores “tomen la palabra”. Tenemos que valernos de esa capacidad para marcar las diferencias para los agricultores de todos los países y particularmente para las mujeres agricultoras.

Quisiera agradecer a nuestros colegas de la National Farmers Union de los Estados Unidos por la cálida acogida que han dispuesto para recibimos en Washington D.C. del 29 de mayo al 4 de junio de 2004, con motivo del Congreso Mundial de Agricultores, y cuento con una participación nutrida de los dirigentes agropecuarios de toda la red de la FIPA. Es mucho el trabajo que nos espera.

Jack Wilkinson
Presidente

Mensaje de bienvenida del Presidente de la organización anfitriona



Queridos amigos:

Es para mí un honor invitarlos al Congreso Mundial de Agricultores 2004 de la FIPA a celebrarse en Washington. Los agricultores de los Estados Unidos reconocen que el mundo se vuelve cada vez más pequeño a medida que los avances tecnológicos posibilitan la transferencia de conocimientos, productos y políticas a través de fronteras que parecían remotas hasta hace sólo unos pocos años.

Los agricultores aquí presentes también reconocen el gran beneficio que significa poder hablar con productores de todo el mundo acerca de los elementos que tienen en común y de aquellos que los diferencian, por lo cual están muy entusiasmados por ser sus anfitriones en este evento tan especial.

La diversidad de la agricultura y de los agricultores norteamericanos es muy amplia. Esperamos que durante su estadía aquí ustedes puedan estar en contacto directo con algo de dicha diversidad y, al mismo tiempo, llegar a conocer más profundamente al menos una parte de nuestros sistemas de producción de alimentos. Como sede del gobierno y de muchos organismos internacionales, Washington, es una ciudad excitante con bellas atracciones, lugares históricos y comodidades para el viajero. Haremos todo para que su estadía aquí sea placentera, confortable e inolvidable.

Estaremos agradecidos y honrados de contar con su presencia en Washington. Ahora bien, en lo que se refiere a mi propia explotación y a las explotaciones agrícolas y ganaderas a lo largo de los Estados Unidos, siempre es excitante tener invitados. Nosotros le llamamos "tener visitas". Por lo tanto, ansiamos contar con su "visita" esta primavera durante su viaje a nuestro país.

Atentamente

A handwritten signature in blue ink, reading "David J. Frederickson". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke at the end.

David J. Frederickson, Presidente
National Farmers Union, EE.UU.

LUGAR DE LA CONFERENCIA

El 36° Congreso Mundial de Agricultores se llevará a cabo en Washington D.C., EE.UU.

Lugar: **Omni Shoreham Hotel**
2500 Calvert Street, NW.
Washington D.C., 20008
EE.UU.

ORGANIZACION DE LAS SESIONES

Viernes 28 de Mayo

Tarde: Recepción para los dirigentes de los países en desarrollo y el Comité de Cooperación para el Desarrollo

Sábado 29 de Mayo

Reunión del Comité de Cooperación para el Desarrollo 9.00-12.30

Seminario de la FIPA sobre Desarrollo - Comité de Agricultura en los Países en Desarrollo (14.00-17.30)

Tema: El fortalecimiento de las organizaciones de agricultores para reducir la pobreza y lograr el desarrollo rural

Domingo 30 de Mayo

Encuentros Regionales - Sesiones paralelas 9.00-17.30

- África
- Asia
- América Latina y el Caribe
- Países del Mediterráneo



Lunes 31 de Mayo

Comités Especializados – Sesiones paralelas 9.00-17.30

- La mujer en la agricultura
- Jóvenes agricultores
- Cooperativas agrícolas

Martes 1° de Junio

Grupos de Productos – Sesiones paralelas 9.00-17.30

- Cereales y oleaginosas
- Productos lácteos
- Carnes y alimentos para el ganado
- Productos tropicales

Tarde: Recepción de bienvenida

Miércoles 2 de Junio

SESIÓN PLENARIA DE APERTURA 9.00-12.30

Discursos por:

- Palabras de bienvenida a cargo del Presidente de la National Farmers Union, EE.UU.
- Alocución del Presidente de la FIPA
- Alocución a cargo de un representante del gobierno de los Estados Unidos

Tema: La visión de los Estados Unidos por un desarrollo rentable y moderno de la agricultura mundial

- Discurso de apertura de la ONU

Tema: La paz y la estabilidad en el mundo – Los agricultores resultan seriamente afectados por la inestabilidad política, y guerras; las organizaciones de agricultores pueden crear las condiciones para el diálogo, la democracia y el desarrollo sustentable



Pausa Café 10.30-11.00

Informes por:

- Las Organizaciones Internacionales
- El Secretario General de la FIPA
- Los Presidentes de los distintos Comités

Pausa Comida 12.30-14.00

COMITÉ DE DIRECTIVAS GENERALES 14.00-17.30

Tema 1 - Manejo del medio ambiente y de los recursos naturales

- El agua
- Aprobación de una Declaración de la FIPA sobre el “Agua”.
- Intervención de la Secretaría del Diálogo sobre Agua, alimentos y medio ambiente

Tema: Participación de los agricultores en diálogos sobre agua, alimentos y el medio ambiente

- Debate
- Intervención del Instituto Internacional para el Manejo del Agua (IWMI)
Tema: Participación de los agricultores en los “Programas Challenge” sobre el agua del CGIAR (Grupo Consultivo sobre la Investigación Agropecuaria Internacional)

Pausa café 15.30-16.00

- Convenciones medioambientales de la ONU
- Intervención de la Secretaría de la CNULCD (Desertificación)
Tema: ¿Cómo fortalecer la participación de los agricultores en la Convención de las Naciones Unidas de lucha contra la desertificación?
- Intervención de la Secretaría de la CMNUCC (Cambio Climático)
Tema: ¿Cómo incide el cambio climático en las actividades agrícolas?
- Intervención de la Secretaría de la CBD (Biodiversidad)
Tema: ¿Cómo reforzar la implicación de los agricultores en la conservación de la biodiversidad?



Jueves 3 de Junio

COMITÉ DE DIRECTIVAS GENERALES 9.00-12.30

Tema 2 - La agricultura y las negociaciones comerciales de la OMC

- Discurso de la OMC
Tema: ¿De qué manera el éxito de la Ronda de Doha beneficiará a los agricultores de todo el mundo?
- Debate

Pausa Café 10.30-11.00

- Discurso a cargo de un negociante agrícola de los Estados Unidos
Tema: La estrategia de Estados Unidos para el logro de una conclusión exitosa de las negociaciones agrícolas de Doha
- Discurso a cargo de un negociante agrícola de un país en desarrollo
Tema: La estrategia de los países en desarrollo para el logro de una conclusión exitosa de las negociaciones agrícolas de Doha

Pausa Comida 12.30-14.00

COMITÉ DE ESTATUTOS Y ADHESIONES 14.00-17.30

(Reservada únicamente a las organizaciones miembro)

- Finanzas y presupuesto
- Asuntos de adhesión
- Elección de directivos

Tarde: Banquete – “el sabor de los Estados Unidos”

Viernes 4 de Junio

COMITÉ DE DIRECTIVAS GENERALES 9.00-12.30

Tema 3 - Por una mayor participación de los agricultores en las estrategias de desarrollo agrícola

- Discurso del Banco Mundial
Tema: La lucha contra la pobreza y la seguridad alimentaria: qué aporta la agricultura?
- Debate



Pausa Café 10.30-11.00

Tema 4 - Concentración industrial en la cadena agroalimentaria

- Adopción de la Declaración de la FIPA: “Aspectos legales e institucionales de la concentración industrial en el sector agroalimentario”
- Adopción de la Declaración de la FIPA: “Organización de los agricultores en el mercado para incrementar sus ingresos frente a la concentración industrial en las demás fases de la cadena agroalimentaria”

Pausa Comida 12.30-14.00

SESIÓN PLENARIA DE CLAUSURA 14.00-15.30

- Adopción del informe del Comité de Directivas Generales
- Adopción del informe del Comité de Estatutos y Adhesiones
- Discurso de clausura a cargo de la FAO
- Comentarios de clausura a cargo del Presidente de la National Farmers Union, EE.UU.
- Invitación al 37º Congreso Mundial de Agricultores, a realizarse en 2006
- Comentarios de clausura a cargo del Presidente de la FIPA

Pausa Café 15.30-16.00

Reunión del Nuevo Comité Ejecutivo 16.00 -17.30

Sábado 5 de Junio

Visita agrícola

El autobús estará de regreso al hotel a las 16.00 hrs

IDIOMAS DE TRABAJO

Se contará con servicio de interpretación simultánea inglés-francés-español.

ENTRADA A TODAS LAS SESIONES

Al inscribirse, todos los participantes recibirán un gafete con su nombre, el cual les servirá como credencial oficial, debiendo usarlo en todas las sesiones y actividades sociales.

PAUSAS CAFE

Todos los días, a las 10.30 y a las 15.30 se servirá café/té a los participantes sin cargo alguno.

DERECHO DE INSCRIPCIÓN

Todos los participantes deberán inscribirse al llegar a Washington, D.C.. La oficina de inscripción funcionará de 8.30 a 18.hs durante la celebración de la Conferencia. Los participantes que asistan solamente al plenario de la Conferencia deberán inscribirse el martes 1º de junio de 18.00 a 20.00.

El **costo de inscripción** es de **550 euros por persona** y éste da derecho a asistir a todas o a cualquiera de las sesiones de la Conferencia y de la Preconferencia, pero no puede fraccionarse proporcionalmente.

El derecho de inscripción puede pagarse con tarjeta de crédito o mediante transferencia bancaria a la cuenta de la FIPA (ver los detalles en los formularios de inscripción). Se enviarán los recibos de pago a cada asistente. **No se devolverá el importe del derecho de inscripción en caso de cancelaciones posteriores al 30 de abril de 2004.**



RECEPCIONES

- Viernes 28 de Mayo** *Recepción de bienvenida* a los participantes del Seminario para Países en Desarrollo.
- Martes 1º de Junio** *Recepción de apertura.* Todos los participantes inscritos y sus acompañantes están cordialmente invitados
- Jueves 3 de Junio** *Banquete, “el sabor de los Estados Unidos”,* al que todos los participantes inscritos y sus acompañantes están invitados

VISITA AGRICOLA

El **sábado 5 de junio** se realizará una visita agrícola, a la que podrán asistir todos los participantes, ésta incluye:

Por la mañana:

Centro de Investigación de Beltsville - el mayor y también el más prominente de los más de 100 centros del Agricultural Research Service (ARS, Servicio de Investigación Agrícola) de los Estados Unidos.

Esta instalación para la investigación, muy diversificada, que se extiende sobre 2800 hectáreas (7000 acres), existente desde 1910, investiga para proteger el medio ambiente, ofrecer un abastecimiento de alimento sanos y seguros y mejorar las fibras agrícolas, como el algodón, la lana y el cuero. Existen muchos acuerdos de investigación cooperativa entre los científicos del ARS y los de otros países. En los laboratorios de Beltsville trabajan también muchos investigadores visitantes del extranjero.

Pausa Comida

Por la tarde:

Clagett Farm - Una explotación de 114 hectáreas (285 acres) en Maryland, propiedad de la Chesapeake Bay Foundation que también la gestiona. La mayor parte está dedicada a prados con separaciones boscosas para un pequeño rebaño de vacuno para carne que pastorea en rotación y que se utiliza como demostración de una gestión medioambiental del ganado. Durante la excursión, los visitantes discuten distintas prácticas agrícolas,



positivas y negativas, asisten a una demostración de los efectos de la gestión de la tierra sobre la calidad del agua y observan las plantas y animales, dentro y en el entorno de los cursos de agua, en el interior de la explotación y fuera de ella.

Clagett Farm sirve también como lugar de demostración de la agricultura sostenible a través de un proyecto de seguridad alimentaria de la comunidad llamado "From the Ground Up (FGU; "Desde el suelo y creciendo"). FGU lleva verduras frescas a comunidades con distintos niveles de renta en toda la región de Washington D.C. y educa al público sobre la relación de la agricultura con el medio ambiente, el abastecimiento de alimentos y el hambre.

PROGRAMA PARA ACOMPAÑANTES

Se organizará un programa para los acompañantes durante todo el período de la Conferencia. Más adelante se proporcionará mayor información al respecto.

VESTIMENTA

Ropa informal para las sesiones de la Conferencia. Se recomienda el uso de indumentaria típica de cada país en la Sesión Plenaria de Apertura.

ALOJAMIENTO

Se han acordado las tarifas siguientes con el hotel Omni Shoreham:

Habitación individual US\$138

Habitación doble US\$148

Estas tarifas solamente estarán vigentes durante el período de duración del Congreso. Las mismas no incluyen desayuno ni impuestos estatales o locales (actualmente 14,5%). Para reservar su habitación con la tarifa especial Conferencia hay cuatro posibilidades:

- Marcar +1-800-400-1700 y pedir la tarifa Congreso Mundial de Agricultores.
- En línea <http://www.ifap.org/wfco4/index.html>
- Llenar el formulario de reservación adjunto y enviarlo por fax al +1-202-756-5145



- Enviar por correo el formulario a: Reservations Department, Omni Shoreham Hotel, 2500 Calvert Street, NW. Washington D.C., 20008, EE.UU. **Sírvase proporcionar un número de correo electrónico al cual se le enviará la confirmación.** Ningún número de confirmación será enviado por correo.

El pago adelantado de una noche de alojamiento e impuesto deberá acompañar su solicitud. Sírvase proporcionar los datos de su tarjeta de crédito o enviar un cheque a nombre de "Omni Shoreham Hotel" junto con el formulario de reservación a la dirección mencionada mas arriba. Antes de dejar el hotel, todas las noches reservadas le serán cargadas.

Su reservación no será confirmada si no se recibe el pago adelantado. El plazo para las reservaciones vence el 30 de abril de 2004.

COMIDAS

Los hotels Omni Shoreham cuentan con restaurante. Además, hay restaurantes cerca del hotel, a los que se puede llegar caminando.

TRASLADOS

En Washington D.C. hay tres aeropuertos. Las tarifas aproximadas por el traslado desde cada uno de ellos al hotel Omni Shoreham son las siguientes:

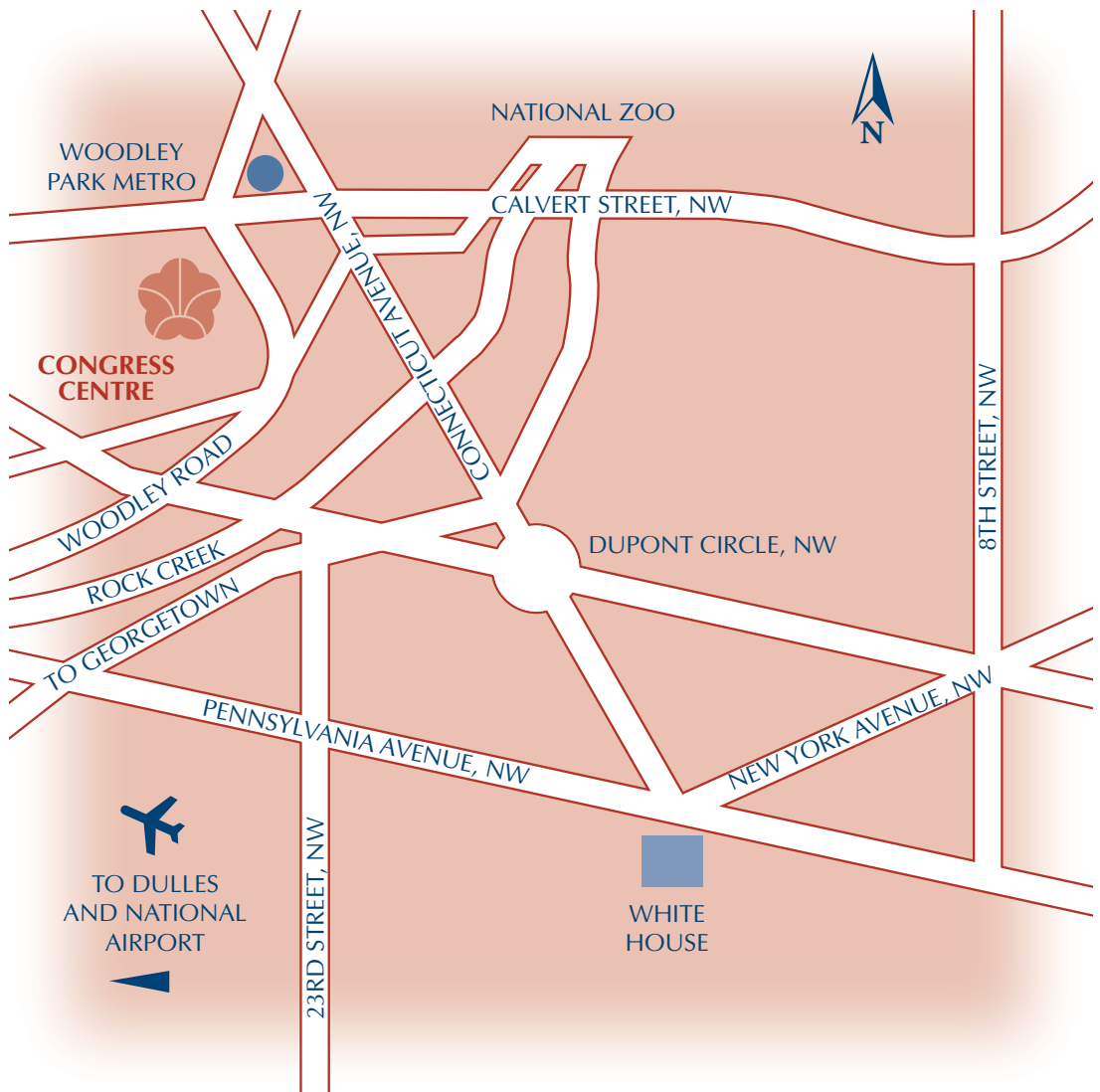
- Aeropuerto Nacional Reagan - Taxi: U\$S18,00; Combi: U\$S9,00
- Aeropuerto Dulles - Taxi: U\$S45,00-50,00; Combi: U\$S32,00
- Aeropuerto BWI - Taxi: U\$S60,00-65,00; Combi: U\$S42,00

NORMAS SANITARIAS Y VISADO

Averigüe en la Embajada Norteamericana en su país cuáles son las normas sanitarias y los requisitos de visado para ingresar a Estados Unidos. Actualmente, estos últimos se han vuelto particularmente estrictos.

CLIMA

La temperatura promedio de fines de mayo y principios de junio fluctúa entre 14 y 27 grados centígrados.



Hotel y Centro de Congresos, **Omni Shoreham Hotel**,
2500 Calvert St. NW, Washington DC, 20008, USA

3 Mensaje
del Presidente

5 Mensaje de bienvenida
del Presidente de la
organización anfitriona

6 Programa
del Congreso

11 Informaciones
prácticas

15 Mapa
de la ciudad